

# EVROPSKÝ PARLAMENT

2004



2009

*Dokument ze zasedání*

KONEČNÉ ZNĚNÍ  
**A6-0240/2007**

15. 6. 2007

## **\*\*\*I** **ZPRÁVA**

o návrhu rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady o statistickém programu Společenství na období 2008 až 2012  
(KOM(2006)0687 – C6-0427/2006 – 2006/0229(COD))

Hospodářský a měnový výbor

Zpravodaj: Zsolt László Becsey

### ***Vysvětlivky k označení legislativních postupů***

- \* Postup konzultace  
*většina odevzdaných hlasů*
- \*\*I Postup spolupráce (první čtení)  
*většina odevzdaných hlasů*
- \*\*II Postup spolupráce (druhé čtení)  
*většina odevzdaných hlasů pro schválení společného postoje  
většina hlasů poslanců Parlamentu pro zamítnutí nebo změnu  
společného postoje*
- \*\*\* Postup souhlasu  
*většina hlasů poslanců Parlamentu s výjimkou případů uvedených  
v článcích 105, 107, 161 a 300 Smlouvy o ES a článku 7 Smlouvy o  
EU*
- \*\*\*I Postup spolurozhodování (první čtení)  
*většina odevzdaných hlasů*
- \*\*\*II Postup spolurozhodování (druhé čtení)  
*většina odevzdaných hlasů pro schválení společného postoje  
většina hlasů poslanců Parlamentu pro zamítnutí nebo změnu  
společného postoje*
- \*\*\*III Postup spolurozhodování (třetí čtení)  
*většina odevzdaných hlasů pro schválení společného návrhu*

(Druh postupu závisí na právním základu navrženém Komisí.)

### ***Pozměňovací návrhy k legislativnímu textu***

V pozměňovacích návrzích Parlamentu je pozměněný text zvýrazněn **tučnou kurzívou**. Zvýraznění *normální kurzívou* označuje části legislativního textu, u nichž je navržena oprava, a má sloužit k usnadnění vypracování konečného znění (např. zjevné chyby nebo vynechání textu v některé jazykové verzi). Tyto navržené opravy podléhají dohodě příslušných oddělení.

## OBSAH

	<b>Strana</b>
NÁVRH LEGISLATIVNÍHO USNESENÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU .....	5
VYSVĚTLUJÍCÍ PROHLÁŠENÍ.....	21
STANOVISKO ROZPOČTOVÉHO VÝBORU .....	24
STANOVISKO VÝBORU PRO REGIONÁLNÍ ROZVOJ .....	29
STANOVISKO VÝBORU PRO PRÁVA ŽEN A ROVNOST POHLAVÍ.....	42
POSTUP.....	52



## NÁVRH LEGISLATIVNÍHO USNESENÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU

o návrhu rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady o statistickém programu Společenství na období 2008 až 2012  
(KOM(2006)0687 – C6-0427/2006 – 2006/0229(COD))

(Postup spolurozhodování: první čtení)

*Evropský parlament,*

- s ohledem na návrh Komise předložený Evropskému parlamentu a Radě (KOM(2006)0687)<sup>1</sup>,
  - s ohledem na čl. 251 odst. 2 a článek 285 Smlouvy o ES, v souladu s nimiž Komise předložila svůj návrh Parlamentu (C6-0427/2006),
  - s ohledem na článek 51 jednacího řádu,
  - s ohledem na zprávu Hospodářského a měnového výboru a na stanoviska Rozpočtového výboru a Výboru pro práva žen a rovnost pohlaví (A6-0240/2007),
1. schvaluje pozměněný návrh Komise;
  2. domnívá se, že referenční částka uvedená v legislativním návrhu musí být v souladu se stropem okruhu 1a nového víceletého finančního rámce (VFR) a zdůrazňuje, že o roční částce bude rozhodnuto v rámci ročního rozpočtového procesu v souladu s ustanoveními bodu 37 interinstitucionální dohody ze dne 17. května 2006;
  3. vyzývá Komisi, aby věc opětovně postoupila Parlamentu, bude-li mít v úmyslu svůj návrh podstatně změnit nebo jej nahradit jiným textem;
  4. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě a Komisi.

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrhy Parlamentu

Pozměňovací návrh 1  
Bod odůvodnění 2

(2) V souladu s nařízením Rady (ES) č. 322/97 by Společenství mělo mít včasný přístup ke statistickým informacím, které jsou mezi členskými státy srovnatelné, aktuální, spolehlivé, výstižné a vypracované co nejhospodárněji, aby mohlo vytvářet,

(2) V souladu s nařízením Rady (ES) č. 322/97 by Společenství mělo mít včasný přístup ke statistickým informacím, které jsou mezi členskými státy, ***jednotlivými regiony Evropské unie a jednotlivými typy společné klasifikace územních***

<sup>1</sup> Dosud nezveřejněný v Úř. věst.

provádět, sledovat a vyhodnocovat své politiky.

*statistických jednotek, v souladu s ústavními ustanoveními členských států, srovnatelné, aktuální, spolehlivé, výstižné a vypracované co nejhospodárněji, aby mohlo vytvářet, provádět, sledovat a vyhodnocovat své politiky.*

#### *Odůvodnění*

*Tento dodatek je nutný k tomu, aby bylo zajištěno, že poskytované statistické informace umožní vypracovat srovnávací shrnutí, které bude možno provést jak na národní, tak i na regionální úrovni, což je základním předpokladem pro náležité vyhodnocení účinnosti provádění politiky soudržnosti.*

#### Pozměňovací návrh 2 Bod odůvodnění 4

(4) Zvláštní metoda tvorby statistik Společenství vyžaduje obzvlášť úzkou spolupráci v rámci rozvíjejícího se statistického systému Společenství prostřednictvím Výboru pro statistické programy, zřízeného rozhodnutím Rady 89/382/EHS, Euratom , pokud jde o přizpůsobení systému, především zavedením právních nástrojů nezbytných pro zavedení uvedených statistik Společenství. V úvahu je třeba vzít zatížení zpravodajských jednotek, ať už se jedná o hospodářské subjekty, ústřední nebo místní vládní útvary, domácnosti nebo jednotlivce.

(4) Zvláštní metoda tvorby statistik Společenství vyžaduje obzvlášť úzkou spolupráci v rámci rozvíjejícího se statistického systému Společenství prostřednictvím Výboru pro statistické programy, zřízeného rozhodnutím Rady 89/382/EHS, Euratom, pokud jde o přizpůsobení systému, především zavedením právních nástrojů nezbytných pro zavedení uvedených statistik Společenství. V úvahu je třeba vzít zatížení zpravodajských jednotek, ať už se jedná o hospodářské subjekty, ústřední, **regionální** nebo místní vládní útvary, domácnosti nebo jednotlivce.

#### *Odůvodnění*

*Nezařazení regionálních útvarů mezi respondenty je pravděpodobně pouhým přehlédnutím, mohlo by však způsobit nedorozumění, takže je třeba je doplnit.*

*Odkaz na regionální úroveň nelze opomenout, přinejmenším je-li výslovně uvedena vnitrostátní a místní úroveň.*

#### Pozměňovací návrh 3 Bod odůvodnění 5

(5) Vypracovávání statistik Společenství v legislativním rámci pětiletého programu se dosahuje v úzké, koordinované a soudržné

(5) Vypracovávání statistik Společenství v legislativním rámci pětiletého programu se dosahuje v úzké, koordinované a soudržné

spolupráci Eurostatu a vnitrostátních orgánů. Za tímto účelem by měl Eurostat zajistit koordinaci mezi různými typy vnitrostátních orgánů v síti tvořící Evropský statistický systém, a umožnit tak včasné poskytování statistik nezbytných pro potřeby politik Evropské unie.

spolupráci Eurostatu a vnitrostátních orgánů. Za tímto účelem by měl Eurostat zajistit koordinaci mezi různými typy vnitrostátních orgánů v síti tvořící Evropský statistický systém, a umožnit tak včasné poskytování statistik nezbytných pro potřeby politik Evropské unie **v kvalitě, která umožní nezbytnou srovnatelnost mezi členskými státy.**

#### *Odůvodnění*

*Kritéria jsou často tak odlišná, že je obtížné získat spolehlivé statistiky, které zobrazují reálné výsledky.*

#### Pozměňovací návrh 4 Bod odůvodnění 6

(6) Při vypracovávání a šíření statistik Společenství podle tohoto rozhodnutí by vnitrostátní statistické úřady a statistický úřad Společenství měly dodržovat zásady stanovené v Kodexu evropské statistiky, který byl připojen k doporučení Komise ze dne 25. května 2005 o nezávislosti, bezúhonnosti a odpovědnosti vnitrostátních statistických úřadů a statistického úřadu Společenství.

(6) Při vypracovávání a šíření statistik Společenství podle tohoto rozhodnutí by vnitrostátní statistické úřady a statistický úřad Společenství měly dodržovat zásady stanovené v Kodexu evropské statistiky, který byl připojen k doporučení Komise ze dne 25. května 2005 o nezávislosti, bezúhonnosti a odpovědnosti vnitrostátních statistických úřadů a statistického úřadu Společenství. ***V tomto procesu je nutno usilovat o sblížení v oblasti shromažďovaných statistických údajů a možnosti jejich vědeckého zpracování.***

#### *Odůvodnění*

*Základní údaje musí být shromažďovány na základě sjednocených kritérií, aby byly výsledky po zpracování srovnatelné.*

#### Pozměňovací návrh 5 Bod odůvodnění 7

(7) ***Při*** přípravě ročních statistických pracovních programů ***by*** Komise měla vzít v úvahu potřebu pokračujícího přezkoumávání statistických priorit, včetně zjednodušení postupů a omezení požadavků

(7) ***S ohledem na sdělení Komise Evropskému parlamentu a Radě o snížení zatížení při plnění zpravodajské povinnosti, zjednodušení a stanovení priorit v oblasti statistiky Společenství by při*** přípravě

klesajícího významu, za účelem co nejlepšího využívání dostupných zdrojů.

ročních statistických pracovních programů Komise měla vzít v úvahu potřebu pokračujícího přezkoumávání statistických priorit, včetně zjednodušení postupů a omezení požadavků klesajícího významu, za účelem co nejlepšího využívání dostupných zdrojů.

#### *Odůvodnění*

*Příprava ročních statistických pracovních programů musí zohlednit nezbytnost optimálního využití zdrojů založenou na zásadách „better regulation“ (zlepšení právní úpravy) a dalších zásadách uvedených v citovaném sdělení.*

#### Pozměňovací návrh 6 Bod odůvodnění 8

(8) Protože cílů tohoto rozhodnutí, tedy statistického programu Společenství na období 2008 až 2012, nemůže být dosaženo uspokojivě na úrovni členských států, a může jich být proto lépe dosaženo na úrovni Společenství, může Společenství přijmout opatření v souladu se zásadou subsidiarity podle článku 5 Smlouvy. V souladu se zásadou proporcionality podle uvedeného článku nepřekračuje toto rozhodnutí rámec toho, co je nezbytné pro dosažení těchto cílů.

(8) Protože cílů tohoto rozhodnutí, tedy **zavedení** statistického programu Společenství na období 2008 až 2012, nemůže být dosaženo uspokojivě na úrovni členských států, **zejména kvůli nutnosti pravidelného vypracovávání statistik na regionální úrovni, pomocí kterých budou podle článku 158 Smlouvy o ES zaznamenány rozdíly ve stupni rozvoje regionů**, a může jich být proto **z důvodu rozsahu nebo účinků opatření** lépe dosaženo na úrovni Společenství, může Společenství přijmout opatření v souladu se zásadou subsidiarity podle článku 5 Smlouvy, V souladu se zásadou proporcionality podle uvedeného článku nepřekračuje toto rozhodnutí rámec toho, co je nezbytné pro dosažení těchto cílů.

#### *Odůvodnění*

*Hlavní priorita „solidarita, hospodářská a sociální soudržnost a udržitelný rozvoj“ je zaměřena bezprostředně na údaje shromažďované v kontextu evropské regionální politiky. V souladu s územním prováděním této oblasti politiky je pro pochopení rozdílného regionálního rozvoje a pro kontrolu regionálně politických zásahů potřebné, aby byly k dispozici statistické údaje na regionální úrovni (viz příloha II, hlava XVII „Hospodářská a sociální soudržnost“).*



Pozměňovací návrh 7  
Bod odůvodnění 10a (nový)

***(10a) Za účelem zajištění zvýšené soudržnosti a účinnosti opatření Společenství, která se týkají měst, a pro umožnění spolehlivé srovnatelnosti je třeba pro účely statistiky Společenství definovat pojmy „evropské město“ a „evropská městská aglomerace“.***

Pozměňovací návrh 8  
Čl. 2 odst. 1

1 S ohledem na dostupné zdroje vnitrostátních orgánů a Komise se tento program řídí těmito hlavními politickými prioritami Společenství:

- prosperita, konkurenceschopnost a růst;
- solidarita, hospodářská **a** sociální soudržnost **a** udržitelný rozvoj;

– ***bezpečnost a***

– ***další rozšiřování Evropské unie.***

1 S ohledem na dostupné zdroje vnitrostátních orgánů a Komise se tento program řídí těmito hlavními politickými prioritami Společenství:

- prosperita, konkurenceschopnost, ***inovace*** a růst;
- solidarita a rozvoj ***lidských zdrojů a***
- hospodářská, sociální ***a územní*** soudržnost, udržitelný rozvoj ***a demografické výzvy.***

*Odůvodnění*

*Územní soudržnost je dnes již nedílně spojená s hospodářskou a sociální soudržností a je zmíněna v návrhu ústavní smlouvy.*

*Je nutno přidat další priority, které odrážejí hlavní problémy EU. Evropská unie získala praktické zkušenosti v nejrůznějších technických oblastech. Je nejdůležitějším partnerem v rámci rozvojové pomoci a poskytnutím technického a finančního poradenství může významně pomoci při rozvíjení a modernizaci statistických systémů rozvojových zemí.*

*Aby se zajistila srozumitelnost a lepší porozumění, pokud jde o spolehlivost údajů, je důležité zveřejňovat údaje, o které se opírají rozhodnutí Společenství.*

Pozměňovací návrh 9  
Čl. 3 odst. 1 úvodní část

1. Program se provádí v souladu se zásadami Kodexu evropské statistiky, aby se *vypracovávala a šířila* vysoce kvalitní a harmonizované statistiky Společenství a aby se zajistilo řádné fungování Evropského statistického systému jako celku. Vnitrostátní statistické úřady a statistický úřad Společenství musí:

1. Program se provádí v souladu se zásadami Kodexu evropské statistiky, aby se *vypracovávaly a šířily* vysoce kvalitní a harmonizované statistiky Společenství, ***v případě potřeby rozčleněné podle pohlaví***, a aby se zajistilo řádné fungování Evropského statistického systému jako celku. Vnitrostátní statistické úřady a statistický úřad Společenství musí:

#### *Odůvodnění*

*Přestože se údaje shromažďují rozčleněné podle pohlaví, statistiky, které se na jejich základě vypracovávají, nejsou poměrně často takovým způsobem zveřejňovány.*

#### Pozměňovací návrh 10 Čl. 3 odst. 1 písm. a)

(a) vytvořit institucionální a organizační prostředí, které podporuje účinnost a důvěryhodnost vnitrostátních statistických úřadů a statistického úřadu Společenství, které vypracovávají a šíří úřední statistiky;

(a) vytvořit institucionální a organizační prostředí, které podporuje účinnost a důvěryhodnost vnitrostátních statistických úřadů a statistického úřadu Společenství, které vypracovávají a šíří úřední statistiky, ***včetně regionálních statistik na základě klasifikace územních statistických jednotek (NUTS)***;

#### *Odůvodnění*

*Názvosloví pro územní statistické jednotky (NUTS) by mělo být výslovně uvedeno, aby se zdůraznil cíl Společenství poskytnout jednotný popis územních jednotek k vytváření regionálních statistik pro Evropskou unii.*

#### Pozměňovací návrh 11 Čl. 3 odst. 1 písm. c)

(c) zajišťovat, aby statistiky Společenství byly v souladu s evropskými normami jakosti a sloužily potřebám uživatelů ze strany orgánů Evropské unie, vlád, výzkumných institucí, organizací občanské společnosti, podniků a široké veřejnosti.

(c) zajišťovat, aby statistiky Společenství byly v souladu s evropskými normami jakosti a sloužily potřebám uživatelů ze strany orgánů Evropské unie, vlád, ***regionálních a místních úřadů***, výzkumných institucí, organizací občanské společnosti, podniků a široké veřejnosti.

### *Odůvodnění*

*Je nutno určit různé úrovně uživatelů v rámci členských států.*

*Místní a regionální orgány potřebují spolehlivé statistické údaje Společenství k plánování svých politik a definování svých regionálních zájmů.*

Pozměňovací návrh 12  
Čl. 3 odst. 1 písm. ca) (nové)

***(ca) zajišťovat, aby souhrny byly vypracovány podle standardů, které zaručí, že statistika Společenství bude plně v souladu a srovnatelná se světovou statistikou, včetně základních zásad úřední statistiky, které dne 14. dubna 1994 přijala Statistická komise Organizace spojených národů;***

### *Odůvodnění*

*Srovnatelnost statistik musí být zaručena nejen na úrovni Společenství, ale také s ohledem na celosvětové normy.*

Pozměňovací návrh 13  
Čl. 3 odst. 1 písm. cb) (nové)

***(cb) poskytovat na základě odůvodněné žádosti potřebnou technickou podporu v oblasti organizace statistiky a postarat se o rozšiřování osvědčených postupů u jiných institucí nebo ve třetích zemích.***

### *Odůvodnění*

*Jak již bylo zmíněno, nashromáždila Evropská unie znalosti a lidské a finanční zdroje, které jsou při spolupráci nanejvýš užitečné. Srovnatelnost statistických údajů na celém světě je stále ještě velmi neuspokojivá, protože statistické údaje jsou zejména v rozvojových zemích nedostatečné.*

Pozměňovací návrh 14  
Čl. 4 odst. 1

1. Program zajišťuje pokračující statistickou podporu pro rozhodování a hodnocení v

1. Program zajišťuje pokračující statistickou podporu pro rozhodování a hodnocení v

současných oblastech politik Společenství a poskytuje statistickou podporu pro jakékoli další požadavky vyplývající z nových politických iniciativ Společenství.

současných oblastech politik Společenství a poskytuje statistickou podporu pro jakékoli další požadavky vyplývající z nových politických iniciativ Společenství **s důrazem na spolehlivost, kvalitu a srovnatelnost statistických informací.**

#### *Odůvodnění*

*Tento dodatek je potřebný k tomu, aby bylo zajištěno, že poskytované statistické informace umožní přesná srovnávací shrnutí, jejichž účelem je vyhodnotit účinnost provádění politiky soudržnosti.*

#### Pozměňovací návrh 15

##### Čl. 4 odst. 2

2. Při přípravě ročních statistických pracovních programů zohlední Komise nákladovou efektivitu vypracovaných statistik a zajistí pokračující přezkoumávání statistických priorit v zájmu co nejlepšího využití zdrojů členských států a Komise a co nejmenšího zatížení zpravodajských jednotek.

2. Při přípravě ročních statistických pracovních programů zohlední Komise nákladovou efektivitu vypracovaných statistik a zajistí pokračující přezkoumávání statistických priorit v zájmu co nejlepšího využití zdrojů členských států a Komise a co nejmenšího zatížení zpravodajských jednotek, **přičemž bude věnována náležitá péče zajištění chronologické kontinuity shromažďovaných údajů.**

#### *Odůvodnění*

*Tento dodatek je potřebný k tomu, aby byla zajištěna chronologická kontinuita poskytovaných statistických informací a aby bylo zajištěno pokrytí dostatečně dlouhého časového období s cílem vyhodnocení trendů probíhajících v regionech. Tyto informace mají základní význam při vyhodnocování účinnosti politiky soudržnosti Společenství.*

#### Pozměňovací návrh 16

##### Čl. 4 odst. 2a (nový)

**2a. Při přípravě ročních statistických pracovních programů by měla Komise předem provést rozbor finančního dopadu nově naplánovaných statistických činností, které pro členské státy znamenají další náklady.**

Pozměňovací návrh 17

Čl. 4 odst. 3

3. Program zajišťuje vývoj nástrojů pro zvýšení pružnosti Evropského statistického systému a ke zlepšení jeho schopnosti včasné reagovat na měnící se potřeby uživatelů.

3. Program zajišťuje vývoj nástrojů pro zvýšení pružnosti Evropského statistického systému a ke zlepšení jeho schopnosti včasné reagovat na měnící se potřeby uživatelů. **Program zajišťuje také sbližování z hlediska kvality shromažďovaných statistických údajů a možnosti jejich vědeckého zpracování.**

*Odůvodnění*

*Základní údaje musí být shromažďovány na základě sjednocených kritérií, aby byly výsledky po zpracování srovnatelné.*

Pozměňovací návrh 18

Čl. 4 odst. 3a (nový)

**3a. Program zajišťuje také transparentnost mj. s ohledem na čl. 1 odst. 1 a 2 nařízení Komise (ES) č. 1104/2006 ze dne 18. července 2006, kterým se mění nařízení (ES) č. 831/2002, kterým se provádí nařízení Rady (ES) č. 322/97 o statistice Společenství, pokud jde o přístup k důvěrným údajům pro vědecké účely<sup>1</sup>.**

<sup>1</sup> Úř. věst. L 197, 19.7.2006, s.3.

*Odůvodnění*

*V tomto nařízení Komise jsou stanoveny podmínky, podle nichž může být povolen přístup k důvěrným údajům, které byly předány Společenství, aby bylo možno získat statistické poznatky pro vědecké účely. Jsou v něm uvedeny průzkumy a zdroje údajů, jichž se to týká.*

Pozměňovací návrh 19

Čl. 6 odst. 1

1. Během třetího roku provádění programu připraví Komise prozatímní zprávu o pokroku a předloží ji Výboru pro

1. Během třetího roku provádění programu připraví Komise prozatímní zprávu o pokroku a předloží ji Výboru pro statistické programy, **Evropskému**

statistické programy.

*parlamentu a Radě. Takový přezkum zahrnuje:*

*a) v případě potřeby návrh Komise na sladění cyklu vypracování statistického programu Společenství s cyklem voleb do Evropského parlamentu do roku 2014 a soulad s každou budoucí změnou Smlouvy o ES;*

*b) analýzu dopadů na konkurenceschopnost MSP, které způsobilo navržené snížení administrativního zatížení, zejména pokud jde o podávání zpráv Intrastatu, jak Komise navrhla ve sdělení o snížení zatížení při plnění zpravodajské povinnosti, zjednodušení a stanovení priorit v oblasti statistiky Společenství;*

*c) zvláštní pozornost je nutno věnovat v rámci plánovaného přezkumu problematice týkající se potřebných souborů údajů, nástrojů a metodik, které slouží jako základ pro vypracování nestranných a objektivních analýz sociálních a ekonomických dopadů důležitých oblastí, které vyžadují neustálé sledování a přezkum, jako např. finanční výhledy, řádné provádění směrnice Evropského parlamentu a Rady 2006/123/ES ze dne 12. prosince 2006 o službách na vnitřním trhu<sup>1</sup>, společná zemědělská politika a Pakt stability a růstu;*

*d) nové politické oblasti, jako inovace, energetika, migrace a poskytování rozpočtových údajů, které je nutno začlenit do plánovaného statistického přezkumu v roce 2010, aby byl vytvořen nestranný objektivní soubor údajů sloužící jako základ pro hodnocení vývoje v dotyčných nových oblastech;*

*e) sdílení finanční zátěže mezi rozpočtem Společenství a rozpočty členských států týkající se provádění programu a rovněž institucionální kapacity členských států, které je nutno také řádně analyzovat a zohlednit přitom zájmy členských států, jež přistoupily k Evropské unii v roce 2004*

a 2007.

---

<sup>1</sup> Úř. věst. L 376, 27.12.2006, s. 36.

Pozměňovací návrh 20  
Příloha I bod 2.1 tabulka odrážka 3

• Bude zaveden postup hodnocení kvality úředních evropských statistik.

Bude zaveden postup hodnocení kvality úředních evropských statistik, **umožňující rovněž potvrdit soulad se zveřejněnými údaji, ať jsou původu místního, vnitrostátního, evropského, nebo pocházejí z třetí země, a zahrnující studie proveditelnosti na vypracování vhodných postupů, norem a kritérií pro dosažení tohoto cíle.**

*Odůvodnění*

*Zahrnutí studií proveditelnosti je rozhodující pro získání značky kvality pro úřední evropské statistiky a pro posílení věrohodnosti statistik a evropského statistického systému jako celku.*

Pozměňovací návrh 21  
Příloha I bod 3.3

Aby se zlepšila služba poskytování statistik uživatelům a efektivita Evropského statistického systému jako celku, je zapotřebí více se soustředit na hlavní potřeby evropských politik. **Lepší soustředění** bude vycházet z **přístupu „nejprve pro Evropu“**, pragmatické strategie pro snazší vytváření evropských agregátů, které mají pro politiky Společenství zvláštní význam. Také je třeba posílit pružnost Evropského statistického systému a jeho schopnost pohotově reagovat na měnící se potřeby uživatelů.

Aby se zlepšila služba poskytování statistik uživatelům a efektivita Evropského statistického systému jako celku, je zapotřebí více se soustředit na hlavní potřeby evropských politik. **Ve zvláštních případech bude lepší soustředění** vycházet z **„evropského statistického přístupu“**, pragmatické strategie pro snazší vytváření evropských agregátů, které mají pro politiky Společenství zvláštní význam. Také je třeba posílit pružnost Evropského statistického systému a jeho schopnost pohotově reagovat na měnící se potřeby uživatelů.

*Odůvodnění*

*Evropský statistický přístup by měl být použit pouze v určitých případech, co se týče specifických námětů týkajících se politiky a specifických územních potřeb.*

Pozměňovací návrh 22  
Příloha I bod 3.5 tabulka odrážka 1

- Zavést společné struktury, nástroje a postupy, které se budou vztahovat na vnitrostátní orgány a příslušné útvary ES a ve prospěch Evropského statistického systému jako celku usnadní specializaci určitých členských států na specifické statistické činnosti.

- Zavést společné struktury, nástroje a postupy, které se budou vztahovat na vnitrostátní orgány a příslušné útvary ES a ve prospěch Evropského statistického systému jako celku **vybudují síť evropského statistického systému („sítě ESS“)** a usnadní specializaci určitých členských států na specifické statistické činnosti.

*Odůvodnění*

*Je nezbytné vybudovat síť ESS kvůli práci na zvláště významných tématech, aby nedocházelo k činnostem, jimiž se znásobí práce, a aby se zvýšila účinnost evropského statistického systému (ESS).*

Pozměňovací návrh 23  
Příloha II hlava I Hlavní iniciativy pro období 2008–2012 odrážka 1

- Komise podá návrh na zavedení jednosměrného systému výkaznictví pro Intrastat a jeho vstup v platnost v roce 2010.

- Komise podá návrh na zavedení jednosměrného systému výkaznictví pro Intrastat a jeho vstup v platnost v roce 2010. ***Pro zjednodušení statistik systému Intrastat je třeba zahájit konkrétní studie s cílem stanovit metody, které je co nejvíce zjednoduší a zaručí přijatelnou úroveň kvality a aktuálnosti údajů.***

Pozměňovací návrh 24  
Příloha II hlava IV Hlavní iniciativy pro období 2008–2012 odrážka 2

- Jako součást programu sčítání obyvatel Společenství na rok 2011 bude vypracována statistika poskytující sociálně-ekonomické informace o migrujících skupinách obyvatel, zahrnující provádění modulů ad hoc pro zjišťování pracovních sil a shromažďování informací o migrantech;

- Jako součást programu sčítání obyvatel Společenství na rok 2011 bude vypracována ***a v případě potřeby podle pohlaví rozčleněna*** statistika poskytující sociálně-ekonomické informace o migrujících skupinách obyvatel, zahrnující provádění modulů ad hoc pro zjišťování pracovních sil a shromažďování informací o migrantech;



Pozměňovací návrh 25  
Příloha II hlava V Současná situace odstavec 2

Oblast zjišťování u statistik o tocích cestujících a zboží a o provozu je vyhovující pro všechny obory dopravy kromě silniční přepravy cestujících a bezmotorové dopravy. Kromě toho statistiky o provozu pro všechny obory dopravy v současné době neobsahují některé důležité údaje, které jsou nezbytné ke sledování dopravního přetížení, emisí výfukových plynů a dalších negativních dopadů na životní prostředí. Statistiky o nákladní dopravě jsou stále zaměřené hlavně na jednotlivé obory dopravy a neposkytují dostatečné informace o intermodálních dopravních řetězcích.

Oblast zjišťování u statistik o tocích cestujících a zboží a o provozu je vyhovující pro všechny obory dopravy kromě silniční přepravy cestujících a bezmotorové dopravy. Kromě toho statistiky o provozu pro všechny obory dopravy v současné době neobsahují některé důležité údaje, které jsou nezbytné ke sledování dopravního přetížení, emisí výfukových plynů a dalších negativních dopadů na životní prostředí. Statistiky o nákladní dopravě jsou stále zaměřené hlavně na jednotlivé obory dopravy a neposkytují dostatečné informace o intermodálních dopravních řetězcích.  
***Z důvodů úspory nákladů neberou v úvahu skutečné podmínky intermodální a intramodální hospodářské soutěže, zejména co se týče různých aspektů provozních podmínek: daňových sazeb, míry opotřebení a sazeb mýtného, mzdových nákladů a tarifů.***

*Odůvodnění*

*Statistiky Společenství týkající se dopravy neberou dostatečně v úvahu podmínky využití různých druhů dopravy, což by umožnilo zjistit konkurenceschopnost jednotlivých druhů dopravy.*

Pozměňovací návrh 26  
Příloha II hlava V Hlavní iniciativy pro období 2008–2012 odrážky 2a a 2b (nové)

- ***Vypracují se a rozšíří srovnávací studie v oblasti podmínek intermodální a intramodální hospodářské soutěže, zahrnující zejména přímé a nepřímé daňové sazby, míru opotřebení a sazby mýtného, mzdové náklady a tarify.***
- ***Na základě studie, kterou se Komise zavázala vydat v roce 2008, se budou pravidelně zveřejňovat ukazatele***

**celkových nákladů různých druhů  
dopravy, zahrnující a rozlišující  
zejména vnější náklady.**

*Odůvodnění*

*Statistiky Společenství týkající se dopravy by měly být doplněny o další ukazatele, které umožní srovnávat konkurenceschopnost jednotlivých druhů dopravy.*

Pozměňovací návrh 27  
Příloha II hlava VIII Současná situace odst. 1

Statistiky trhu práce se řídí pevným právním rámcem, který zajišťuje pravidelný přenos údajů pro odhadování zaměstnanosti, nezaměstnanosti, výdělků a nákladů práce. Nové politické oblasti však budou vyžadovat rozšíření statistických právních předpisů na jiné oblasti, např. i) statistiku volných pracovních míst, hodnotící poptávající stranu trhu práce a doplňující statistiku o zaměstnanosti a nezaměstnanosti, ii) statistiku o situaci migrantů na trhu práce, podporující lepší integraci těchto skupin obyvatel **a iii)** statistiku týkající se přechodu ze školy do práce, která bude podkladem přiměřené politiky pro zajištění hladkého začlenění mladých lidí do trhu práce. Při vytváření statistiky bude i nadále pozornost zaměřena na kvalitu práce a zaměstnanost v souvislosti se stárnoucími pracovními silami, přizpůsobivost pracovníků a podniků a rovněž na potřeby trhu práce informační společnosti.

Statistiky trhu práce se řídí pevným právním rámcem, který zajišťuje pravidelný přenos údajů pro odhadování zaměstnanosti, nezaměstnanosti, výdělků a nákladů práce. Nové politické oblasti však budou vyžadovat rozšíření statistických právních předpisů na jiné oblasti, např. i) statistiku volných pracovních míst, hodnotící poptávající stranu trhu práce a doplňující statistiku o zaměstnanosti a nezaměstnanosti, ii) statistiku o situaci migrantů na trhu práce, podporující lepší integraci těchto skupin obyvatel, **iii) statistiku o postavení starších pracovníků na trhu práce a iv)** statistiku týkající se přechodu ze školy do práce, která bude podkladem přiměřené politiky pro zajištění hladkého začlenění mladých lidí do trhu práce. Při vytváření statistiky bude i nadále pozornost zaměřena na kvalitu práce a zaměstnanost v souvislosti se stárnoucími pracovními silami, přizpůsobivost pracovníků a podniků a rovněž na potřeby trhu práce informační společnosti. **Statistiky zaměstnanosti a nezaměstnanosti odpovídají hlavně makroekonomickým potřebám. Tím plně nezohledňují existující územní rozdíly, zejména v některých městských oblastech.**

Pozměňovací návrh 28  
Příloha II hlava VIII Hlavní iniciativy pro období 2008–2012 odrážka 3a (nová)

- **Statistiky zaměstnanosti a nezaměstnanosti obsahují podrobnější územní ukazatele, zejména týkající se měst a aglomerací, s cílem lépe zohlednit územní rozdíly v zaměstnanosti a nezaměstnanosti. Audity měst prováděné ESS by se měly více zaměřit na tento aspekt. Komise ve svém přezkumu v polovině období (2010) přezkoumá náklady případného zavedení městských přehledů pro aglomerace nad 500 000 obyvatel.**

Pozměňovací návrh 29

Příloha II hlava XI Současná situace odst. 5a (nový)

***Ve svém přezkumu v polovině období (2010) přezkoumá Evropská komise, zda může být v Evropské unii rozšířen ukazatel OSN pro lidský rozvoj, aby se zohlednily také faktory bydlení a zaměstnanosti / nezaměstnanosti.***

Pozměňovací návrh 30

Příloha II hlava XI Hlavní iniciativy pro období 2008–2012 odrážka 6

- Statistiky o **mládeži** je třeba sestavovat postupně využíváním stávajících zdrojů a případně jejich lepší integrací do stávajících zjišťování.
- Statistiky o **všech úrovních vzdělávání, jakož i o hospodářské a sociální integraci mládeže** je třeba sestavovat postupně využíváním stávajících zdrojů a případně jejich lepší integrací do stávajících zjišťování.

Pozměňovací návrh 31

Příloha II hlava XI Hlavní iniciativy pro období 2008–2012 odrážka 6a (nová)

- **Statistické údaje o dětech s odkazy na mezinárodně uznanou věkovou hranici dětství, která je podle Úmluvy OSN o právech dítěte 18 let, musí odpovídat sociální situaci a chudobě dětí;**

Pozměňovací návrh 32  
Příloha II hlava XI Hlavní iniciativy pro období 2008–2012 odrážka 7a (nová)

- ***Ve spolupráci s Evropským institutem pro rovné postavení žen a mužů bude vypracováno memorandum o porozumění, jehož cílem bude definovat praktické formy spolupráce;***

Pozměňovací návrh 33  
Příloha II hlava XIII Hlavní iniciativy pro období 2008–2012 odrážka 3

- Zlepší se dostupnost, srovnatelnost, aktuálnost a politická relevance statistiky o veřejném zdraví, včetně statistiky o zdravotně postižených a o zdravotní péči, a zvláštní pozornost se věnuje dalšímu vývoji metodiky a zohlednění různých kontextů jednotlivých zemích.

- Zlepší se dostupnost, srovnatelnost, aktuálnost a politická relevance statistiky o veřejném zdraví, včetně statistiky o zdravotně postižených a o zdravotní péči ***rozčleněné podle pohlaví***, a zvláštní pozornost se věnuje dalšímu vývoji metodiky a zohlednění různých kontextů jednotlivých zemích.

Pozměňovací návrh 34  
Příloha II hlava XX Hlavní iniciativy pro období 2008–2012 odrážka 3

- Zvláštní důraz bude kladen na měření a sledování chudoby, pokroku v oblasti sociální soudržnosti, udržitelnosti životního prostředí a ukazatelů rozvojových cílů tisíciletí.

- Zvláštní důraz bude kladen na měření a sledování chudoby, pokroku v oblasti sociální soudržnosti, udržitelnosti životního prostředí a ukazatelů rozvojových cílů tisíciletí, ***a současně bude vzato v úvahu hledisko pohlaví.***

## VYSVĚTLUJÍCÍ PROHLÁŠENÍ

### 1. OBECNÉ SOUVISLOSTI

Navrhovaný pětiletý program na období 2008–2012 je sedmým střednědobým pracovním programem svého druhu, který připravil Eurostat. Cílem každého programu bylo poskytnout přehled strategií, priorit a pracovních plánů, s nimiž se počítá na příslušné plánovací období. Současný plán, který se týká období 2003–2007, byl iniciován rozhodnutím Evropského parlamentu a Rady 2367/2002/ES ze dne 16. prosince 2002. Pětileté programy podporují roční programy, které uvádějí podrobnější pracovní cíle pro každý rok.

Nařízení Rady (ES) č. 322/97<sup>1</sup> o statistice Společenství vyžaduje, aby byl připraven statistický program Společenství, „který vymezuje metody, hlavní oblasti a cíle činností, s nimiž se počítá na dobu nepřesahující pět let“.

Navrhované rozhodnutí nyní podléhá postupu spolurozhodování podle článku 285 Smlouvy o Evropském společenství.

### 2. SEZNÁMENÍ S PROGRAMEM

Důvodová zpráva k návrhu Komise obsahuje obecné připomínky týkající se programu. Tento dokument je rozdělen stejně jako předchozí programy předložené Parlamentu a skládá se z těchto částí:

- a) Důvodová zpráva  
Vysvětlení obecných souvislostí předkládaného návrhu;
- b) Právní akt  
Podstatné složky právního rámce;
- c) Příloha 1: Metody  
Priority a způsob, jakým má Komise v úmyslu řídit roční operační programy;
- d) Příloha II: Cíle a činnosti

Po části týkající se průřezových statistických činností, které podporují celkové politické priority Společenství, následuje popis statistické práce naplánované ve zprávě pro každou z 20 hlav Smlouvy. V příloze je popsána práce, která se bude provádět v oddílech „právní rámec“, „současná situace“ a „hlavní iniciativy pro období 2008–2012“.

---

<sup>1</sup> Úř. věst. L 52, 22.2.1997, s. 1.

e) Finanční výkaz

Tato část obsahuje tabulku shrnující hlavní aspekty programu a alokaci navrhovaných zdrojů, a to v členění podle let a druhu zdroje. K tabulce je připojen text, který se mj. zabývá otázkami monitorování programu a jeho hodnocení a rovněž opatřeními proti podvodům.

### 3. Poznámky zpravodaje

Zpravodaj výboru z valné části schvaluje návrhy předložené Komisí. Navrhuje však tyto změny:

Čl. 3 odst. 1 nařízení Rady 322/1997 vyžaduje, aby časový interval statistického programu Společenství nebyl delší pěti let. V současné době se cyklus vypracovávání statistického programu Společenství neshoduje ani s legislativním cyklem Evropského parlamentu, ani s cyklem Komise. Proto se navrhuje, aby v rámci plánovaného přezkumu v roce 2010, jež je v souladu s nařízením Rady 322/1997, Komise předložila návrhy na sladění těchto dvou cyklů počínaje rokem 2014. Tento návrh odpovídá přání Evropského parlamentu, aby byl legislativní cyklus sladěn s cyklem rozpočtovým.

Je zapotřebí zajistit, aby složitý soubor údajů, jenž je výstupem statistického programu Společenství, zůstal relevantním a koherentním a aby se byrokracie spojená se sběrem údajů nestala administrativním zatížením, zejména pokud jde o MSP, neboť to by bylo v rozporu s Lisabonskou strategií a se záměrem – schváleným členskými státy – snížit byrokracii o 25 %. Z tohoto důvodu je naprosto nutné, aby návrhy týkající se snížení zatížení při plnění zpravodajské povinnosti, zjednodušení a stanovení priorit v oblasti statistiky, které předložila Komise ve svém sdělení, byly uplatněny včas. Proto se navrhuje, aby plánovaný přezkum v roce 2010 provedl hodnocení dopadů na konkurenceschopnost MSP, které způsobilo navržené snížení zatížení při plnění zpravodajské povinnosti, zjednodušení a stanovení priorit v oblasti statistiky Společenství (KOM (2006) 693), zejména s ohledem na poskytování údajů Intrastatu.

Vedle toho má zpravodaj ještě tyto připomínky:

S ohledem na záměr nalézt řešení patové situace s Ústavou do června 2009, odsouhlasený na prosincovém summitu EU v roce 2005, bude při navrženém tříletém přezkumu v roce 2010 zapotřebí upravit rozdělení podle odvětví na seznamu úkolů („hlavy“) v příloze II, neboť ty jsou v současné době založeny na hlavách Niceské smlouvy.

Klasifikace NACE 2 nahradí do roku 2008 klasifikaci NACE 1. Avšak vnitrostátní statistické úřady ji přijmou v plném rozsahu teprve v roce 2011. Nutnost pracovat současně ve dvou systémech bude pro vnitrostátní statistické úřady představovat rozpočtové zatížení do doby, než se jim podaří dosáhnout úrovně koherentního a konzistentního účetnictví pro statistické účely. Provozování paralelních systémů by bylo velmi nákladné, zejména pro nedávno přistoupiší členské státy.

V rámci přezkumu v roce 2010 by se Komise měla zabývat otázkou potřebných souborů údajů, nástrojů a metodik, které budou sloužit jako základ pro vypracování nestranné a objektivní analýzy sociálních a ekonomických dopadů důležitých oblastí, které vyžadují

neustálé sledování a přezkum, jako např. finanční výhled, řádné provádění směrnice o službách a reforma společné zemědělské politiky.

Přezkum v roce 2010 by měl podat podrobnou analýzu sdílení finanční zátěže programu mezi rozpočtem EU a rozpočty členských států, a to zejména v případě nedávno přistoupivších států.

Nové politické oblasti, jako inovace, energetika, migrace a poskytování rozpočtových údajů, by měly být začleněny do plánovaného statistického přezkumu v roce 2010, aby umožnily vytvořit nestranný objektivní soubor údajů sloužící jako základ pro hodnocení vývoje v dotyčných nových oblastech.

11. 4. 2007

## STANOVISKO ROZPOČTOVÉHO VÝBORU

pro Hospodářský a měnový výbor

k návrhu rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady o statistickém programu Společenství na období 2008 až 2012  
(KOM(2006)0687 – C6-0427/2006 – 2006/0229(COD))

Navrhovatel: Janusz Lewandowski

### STRUČNÉ ODŮVODNĚNÍ

#### Hlavní rysy navrženého programu

Hlavním účelem úředních statistik Společenství je podporovat na opakujícím se základě rozvoj, sledování a hodnocení politik Společenství pomocí spolehlivých, objektivních, srovnatelných a soudržných faktických informací.

Vzhledem k této situaci je cílem návrhu zavést komplexní strategický program úředních statistik Společenství. Bude zahrnovat produkci a dodávání produktů a služeb uživatelům, zlepšování kvality statistik a další rozvoj Evropského statistického systému (partnerství Eurostatu, vnitrostátních statistických úřadů a dalších vnitrostátních orgánů odpovědných v jednotlivých členských státech za vypracovávání a šíření evropských statistik).

Program se řídí těmito politickými prioritami:

- prosperita, konkurenceschopnost a růst,
- solidarita, hospodářská a sociální soudržnost a udržitelný rozvoj,
- bezpečnost; a
- další rozšiřování Evropské unie.

Požadavek víceletého statistického programu Společenství vychází z článku 3 odst. 1 nařízení Rady 322/97, podle něhož statistický program Společenství vymezuje metody, hlavní oblasti a cíle činností, s nimiž se počítá na dobu nepřesahující pět let, a tvoří rámec pro vypracovávání veškerých statistik Společenství. Statistický program Společenství se provádí



ročními pracovními programy, které stanoví podrobnější pracovní cíle pro každý rok, a zvláštními právními předpisy pro hlavní činnosti. V polovině období se podá zpráva o pokroku statistického programu Společenství a po uplynutí doby programu se provede jeho formální hodnocení.

### **Finanční důsledky**

Provozní zdroje na to, aby Eurostat mohl program provádět, jsou stanoveny na 274,2 milionů EUR na programové období (2008–2012). Tato částka představuje rozpočtové zdroje Eurostatu, které jsou nutné, aby Eurostat mohl vykonávat všechny činnosti popsané v programu, ale neobsahuje:

- výdaje na zaměstnance a správní výdaje,
- provozní zdroje pro jiné rozpočtové položky týkající se statistiky, které by mohly být během období 2008–2012 ještě otevřeny pro financování nových regulačních potřeb (opatření typu Edicom),
- provozní zdroje zpřístupněné jinými generálními ředitelstvími v jejich rozpočtových položkách,
- zdroje na národní a regionální úrovni.

Eurostat znovu přeskupí své provozní a personální zdroje tak, aby odpovídaly celkovým prioritám programu. Vzhledem k vývoji ve statistické činnosti – a navzdory záměru měnit přidělení zdrojů podle přezkumu priorit – Komise předvídá, že výše plánovaných zdrojů nemusí být pro splnění všech požadavků dostatečná. Za těchto okolností Komise uvede v ročních pracovních programech jakoukoli potřebu omezit činnost plánovanou v tomto programu ve světle:

- zdrojů přidělených Komisi rozpočtovými orgány; a
- zdrojů dostupných k provedení práce napříč Evropským statistickým systémem.

### **Pozměňovací návrhy předložené navrhovatelem**

Mělo by být zdůrazněno, že rozpočtový orgán má za cíl stanovit finanční referenční částku, která bude považována za postačující pro splnění všech požadavků, jež se pravděpodobně objeví během provádění programu (2008–2012). Navrhovatel se proto domnívá, že úmysl Komise omezit činnost plánovanou v programu vyvolá zmatek a sníží jasnost rozpočtu z hlediska rozpočtových prostředků účelově vázaných pro určitou oblast politiky.

Za druhé, navrhovatel zastává názor, že by bylo prospěšné stanovit program, který pokrývá – jako téměř všechny víceleté programy Společenství – celé období současného víceletého finančního rámce – VFR (2007–2013). V současném VFR jsou „statistiky“ součástí „jiných opatření“ včetně rozpětí ponechaného v okruhu 1a. Z důvodů jasnosti by měl příští VFR jasně stanovit, kolik prostředků je čerpáno na víceletý statistický program. To by rozpočtovému orgánu usnadnilo posoudit skutečné rozpětí ponechané v určitém okruhu.

Navrhovatel předkládá dva pozměňovací návrhy:

1. Standardní pozměňovací návrh, který odkazuje na čl. 37 interinstitucionální dohody a který má za cíl dodržet celkový strop v podokruhu 1.
2. Druhý pozměňovací návrh zajišťuje, aby obě složky rozpočtového orgánu obdržely hodnotící zprávu vypracovanou v polovině období. Jinak by rozpočtový orgán neměl k dispozici první hodnocení současného programu při projednávání příštího VFR a následujících víceletých programů.

## POZMĚŇOVACÍ NÁVRHY

Rozpočtový výbor vyzývá Hospodářský a měnový výbor jako příslušný výbor, aby do své zprávy začlenil tyto pozměňovací návrhy:

### Návrh legislativního usnesení

Pozměňovací návrh 1  
Odstavec 1a (nový)

*1a. domnívá se, že referenční částka uvedená v legislativním návrhu musí být v souladu se stropem okruhu 1a nového víceletého finančního rámce (VFR) a zdůrazňuje, že o roční částce bude rozhodnuto v rámci ročního rozpočtového procesu v souladu s ustanoveními bodu 37 interinstitucionální dohody ze dne 17. května 2006.*

*Odůvodnění*

*Standardní pozměňovací návrh*

### Návrh rozhodnutí

Znění navržené Komisí<sup>1</sup>

Pozměňovací návrhy Parlamentu

Pozměňovací návrh 2  
Čl. 6 odst. 1

1. Během třetího roku provádění programu připraví Komise prozatímní zprávu o pokroku a předloží ji Výboru pro statistické programy.

1. Během třetího roku provádění programu připraví Komise prozatímní zprávu o pokroku a předloží ji Výboru pro statistické programy, ***Evropskému parlamentu a Radě.***

*Odůvodnění*

*Evropský parlament a Rada musí být informováni o prozatímní zprávě o pokroku. Konečná zpráva zabývající se celým obdobím programu (bude dokončena do roku 2013) bude předložena příliš pozdě, aby se zajistilo, že její zjištění budou zahrnuta do příštího víceletého statistického programu jakož i do příštího víceletého finančního rámce.*

<sup>1</sup> Úř. věst. C xx, xx, s. xx.

## POSTUP

<b>Název</b>	Statistický program Společenství na období 2008 až 2012
<b>Referenční údaje</b>	KOM(2006)0687 - C6-0427/2006 - 2006/0229(COD)
<b>Příslušný výbor</b>	ECON
<b>Výbor, který zaujal stanovisko</b> Datum oznámení na zasedání	BUDG 12.12.2006
<b>Navrhovatel</b> Datum jmenování	Janusz Lewandowski 13.12.2006
<b>Projednáni ve výboru</b>	11.4.2007
<b>Datum přijetí</b>	10.4.2007
<b>Výsledek závěrečného hlasování</b>	+: 18 -: 1 0: 0
<b>Členové přítomní při závěrečném hlasování</b>	Reimer Böge, Herbert Bösch, Simon Busuttil, Joan Calabuig Rull, Hynek Fajmon, Szabolcs Fazakas, Louis Grech, Nathalie Griesbeck, Catherine Guy-Quint, Jutta Haug, Anne E. Jensen, Wiesław Stefan Kuc, Janusz Lewandowski, Nils Lundgren, Vladimír Maňka, Francesco Musotto, Gérard Onesta, Kyösti Virrankoski
<b>Náhradník(ci) přítomný(i) při závěrečném hlasování</b>	Margarita Starkevičiūtė

4. 5. 2007

## STANOVISKO VÝBORU PRO REGIONÁLNÍ ROZVOJ

pro Hospodářský a měnový výbor

k návrhu rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady o statistickém programu Společenství na období 2008 až 2012  
(KOM(2006)0687 – C6-0427/2006 – 2006/0229(COD))

Navrhovatel: Mieczysław Edmund Janowski

### STRUČNÉ ODŮVODNĚNÍ

Ve finančním rámci na období 2007–2013, který byl přijat v roce 2006, členské státy rozhodly přidělit na opatření v oblasti regionální politiky více než jednu třetinu rozpočtu s hlavním cílem uskutečňovat zásady soudržnosti a solidarity mezi více a méně rozvinutými regiony EU.

Vzhledem k rozsahu a složitosti regionální politiky a ke značné výši vyčleněných finančních prostředků je nezbytně nutné vytvořit účinné nástroje pro monitorování pokroku při provádění strukturální politiky na regionální úrovni a vyhodnocování účinnosti provedených akcí.

Dostupnost spolehlivé a co nejobsáhlejší statistiky je základním předpokladem účinného monitorování a vyhodnocování.

Je třeba také zdůraznit, že z hlediska politiky soudržnosti a uplatňování strukturálních fondů má poskytování statistických údajů, které umožní provést shrnutí na úrovni Společenství, členských států a regionů, zásadní význam.

Statistika musí být kromě toho nejenom přesná a obsáhlá, ale musí také pokrývat všechny části Evropské unie a dostatečné dlouhé časové období, přičemž je nutno věnovat patřičnou pozornost potřebě kontinuity poskytování údajů, aby bylo možno srovnávat situaci v jednotlivých regionech a hodnotit trendy, které v nich probíhají.

Je například nepřijatelné, aby sledování krátkodobých priorit nebo dočasné organizační problémy mohly vést k situaci, kdy bude shromažďování těchto údajů na určité období odloženo, protože by to v střednědobé perspektivě mělo za výsledek pouze neúplné nebo nesouvislé zobrazení situace.

Skutečný rozsah regionálního rozvoje a úlohu, již v tomto rozvoji hraje politika soudržnosti, budeme moci vyhodnotit, pouze budeme-li mít přístup ke spolehlivé a obsáhlé statistice.

Umožní to provádět přesnější hodnocení účinnosti jednotlivých opatření a také zaměřit

budoucí opatření tak, aby se jejich účinnost a dopad maximalizovaly.

Je třeba zdůraznit, že informace získané metodami statistické analýzy v současnosti používanými v oblasti regionální politiky, které jsou založené na platných statistických jednotkách NUTS, nejsou vždy zcela spolehlivé. Je to způsobeno zejména zprůměrováním údajů v regionu, v němž je úroveň hospodářského rozvoje v hlavním městě jasně vyšší než v ostatních oblastech v regionu. To je možno objektivně potvrdit na základě využívání menších teritoriálních statistických jednotek a je možno se o tom přesvědčit na vlastní oči. Vzhledem k tomu je třeba vyvinout úsilí k zajištění toho, aby statistika vykazovala pravdivý obraz skutečné hospodářské situace.

## POZMĚŇOVACÍ NÁVRHY

Výbor pro regionální rozvoj vyzývá Hospodářský a měnový výbor jako příslušný výbor, aby do své zprávy začlenil tyto pozměňovací návrhy:

Znění navržené Komisí<sup>1</sup>

Pozměňovací návrhy Parlamentu

### Pozměňovací návrh 1 Bod odůvodnění 2

(2) V souladu s nařízením Rady (ES) č. 322/97 by Společenství mělo mít včasný přístup ke statistickým informacím, které jsou mezi členskými státy srovnatelné, aktuální, spolehlivé, výstižné a vypracované co nejhospodárněji, aby mohlo vytvářet, provádět, sledovat a vyhodnocovat své politiky.

(2) V souladu s nařízením Rady (ES) č. 322/97 by Společenství mělo mít včasný přístup ke statistickým informacím, které jsou mezi členskými státy, **jednotlivými regiony Evropské unie a jednotlivými typy společné klasifikace územních statistických jednotek (NUTS)** srovnatelné, aktuální, spolehlivé, výstižné a vypracované co nejhospodárněji, aby mohlo vytvářet, provádět, sledovat a vyhodnocovat své politiky.

### *Odůvodnění*

*Tento dodatek je nutný k tomu, aby bylo zajištěno, že poskytované statistické informace umožní vypracovat srovnávací shrnutí, které bude možno provést jak na národní, tak i na regionální úrovni, což je základním předpokladem pro náležité vyhodnocení účinnosti provádění politiky soudržnosti.*

### Pozměňovací návrh 2 Bod odůvodnění 4

(4) Zvláštní metoda tvorby statistik Společenství vyžaduje obzvlášť úzkou spolupráci v rámci rozvíjejícího se statistického systému Společenství prostřednictvím Výboru pro statistické programy, zřízeného rozhodnutím Rady 89/382/EHS, Euratom, pokud jde o přizpůsobení systému, především zavedením

(4) Zvláštní metoda tvorby statistik Společenství vyžaduje obzvlášť úzkou spolupráci v rámci rozvíjejícího se statistického systému Společenství prostřednictvím Výboru pro statistické programy, zřízeného rozhodnutím Rady 89/382/EHS, Euratom, pokud jde o přizpůsobení systému, především zavedením

<sup>1</sup> Dosud nezveřejněné v Úředním věstníku.

právních nástrojů nezbytných pro zavedení uvedených statistik Společenství. V úvahu je třeba vzít zatížení zpravodajských jednotek, ať už se jedná o hospodářské subjekty, ústřední nebo místní vládní útvary, domácnosti nebo jednotlivce.

právních nástrojů nezbytných pro zavedení uvedených statistik Společenství. V úvahu je třeba vzít zatížení zpravodajských jednotek, ať už se jedná o hospodářské subjekty, ústřední, **regionální** nebo místní vládní útvary, domácnosti nebo jednotlivce.

#### *Odůvodnění*

*Nezařazení regionálních útvarů mezi respondenty je pravděpodobně pouhým přehlédnutím, mohlo by však způsobit nedorozumění, takže je třeba je doplnit.*

*Odkaz na regionální úroveň nelze opomenout, přinejmenším je-li výslovně uvedena vnitrostátní a místní úroveň.*

#### Pozměňovací návrh 3 Bod odůvodnění 5

(5) Vypracovávání statistik Společenství v legislativním rámci pětiletého programu se dosahuje v úzké, koordinované a soudržné spolupráci Eurostatu a vnitrostátních orgánů. Za tímto účelem by měl Eurostat zajistit koordinaci mezi různými typy vnitrostátních orgánů v síti tvořící Evropský statistický systém, a umožnit tak včasné poskytování statistik nezbytných pro potřeby politik Evropské unie.

(5) Vypracovávání statistik Společenství v legislativním rámci pětiletého programu se dosahuje v úzké, koordinované a soudržné spolupráci Eurostatu a vnitrostátních orgánů. Za tímto účelem by měl Eurostat zajistit koordinaci mezi různými typy vnitrostátních orgánů v síti tvořící Evropský statistický systém, a umožnit tak včasné poskytování statistik nezbytných pro potřeby politik Evropské unie **a v kvalitě, která umožní nezbytnou srovnatelnost mezi členskými státy.**

#### *Odůvodnění*

*Kritéria jsou často tak odlišná, že je obtížné získat spolehlivé statistiky, které zobrazují reálné výsledky.*

#### Pozměňovací návrh 4 Bod odůvodnění 6

(6) Při vypracovávání a šíření statistik Společenství podle tohoto rozhodnutí by vnitrostátní statistické úřady a statistický úřad Společenství měly dodržovat zásady stanovené v Kodexu evropské statistiky, který byl připojen k doporučení Komise ze dne 25. května 2005 o nezávislosti, bezúhonnosti a odpovědnosti vnitrostátních statistických úřadů a statistického úřadu

(6) Při vypracovávání a šíření statistik Společenství podle tohoto rozhodnutí by vnitrostátní statistické úřady a statistický úřad Společenství měly dodržovat zásady stanovené v Kodexu evropské statistiky, který byl připojen k doporučení Komise ze dne 25. května 2005 o nezávislosti, bezúhonnosti a odpovědnosti vnitrostátních statistických úřadů a statistického úřadu



Společenství.

Společenství. *V tomto procesu je nutno usilovat o sblížení v oblasti shromažďovaných statistických údajů a možnosti jejich vědeckého zpracování.*

*Odůvodnění*

*Základní údaje musí být shromažďovány na základě sjednocených kritérií, aby byly výsledky po zpracování srovnatelné.*

Pozměňovací návrh 5  
Bod odůvodnění 6a (nový)

*(6a) V souladu s cíli Společenství týkajícími se zrovnoprávnění mužů a žen podle článků 2 a 3 Smlouvy o ES a podle článku 16 nařízení (ES) č. 1083/2006 o obecných ustanoveních o strukturálních fondech a Fondu soudržnosti mají členské státy povinnost vést odděleně statistiky podle pohlaví alespoň v případě, že jsou takové statistiky přímo nebo nepřímo podmínkou pro financování z evropských strukturálních fondů a Fondu soudržnosti.*

*Odůvodnění*

*Ve statistikách je nutno rozlišovat pohlaví a muži a ženy se musí vykazovat odděleně, protože v souladu s cílem Společenství spočívajícím v rovnoprávnosti mužů a žen musí být zřetelné, jak se projevují evropské politiky z hlediska pohlaví. Je to v přímé souvislosti s hlavní prioritou „solidarita, hospodářská a sociální soudržnost a udržitelný rozvoj“, neboť tyto oblasti evropské politiky se řídí cílem rovnosti pohlaví (viz článek 16 nařízení (ES) č. 1083/2006).*

Pozměňovací návrh 6  
Bod odůvodnění 8

(8) Protože cílů tohoto rozhodnutí, tedy statistického programu Společenství na období 2008 až 2012, nemůže být dosaženo uspokojivě na úrovni členských států, a může jich být proto lépe dosaženo na úrovni Společenství, může Společenství přijmout opatření v souladu se zásadou subsidiarity podle článku 5 Smlouvy. V souladu se zásadou proporcionality podle uvedeného článku nepřekračuje toto

(8) Protože cílů tohoto rozhodnutí, tedy statistického programu Společenství na období 2008 až 2012, nemůže být dosaženo uspokojivě na úrovni členských států, a může jich být proto lépe dosaženo na úrovni Společenství, může Společenství přijmout opatření v souladu se zásadou subsidiarity podle článku 5 Smlouvy, **zejména pravidelným požadováním statistik na regionální úrovni, pomocí kterých**

rozhodnutí rámeč toho, co je nezbytné pro dosažení těchto cílů.

*budou podle článku 158 Smlouvy o ES zaznamenány rozdíly ve stupni rozvoje regionů.* V souladu se zásadou proporcionality podle článku 5 Smlouvy nepřekračuje toto rozhodnutí rámeč toho, co je nezbytné pro dosažení těchto cílů.

Or. de

### Odůvodnění

*Hlavní priorita „solidarita, hospodářská a sociální soudržnost a udržitelný rozvoj“ je zaměřena bezprostředně na údaje shromažďované v kontextu evropské regionální politiky. V souladu s územním prováděním této oblasti politiky je pro pochopení rozdílného regionálního rozvoje a pro kontrolu regionálně politických zásahů potřebné, aby byly k dispozici statistické údaje na regionální úrovni (viz příloha II, hlava XVII „Hospodářská a sociální soudržnost“).*

Pozměňovací návrh 7  
Bod odůvodnění 10a (nový)

*(10a) Za účelem zajištění zvýšené soudržnosti a účinnosti opatření Společenství, která se týkají měst, a pro umožnění spolehlivé srovnatelnosti je třeba pro účely statistiky Společenství, definovat pojmy evropské „město“ a evropská „městská aglomerace“.*

Pozměňovací návrh 8  
Čl. 2 odst. 1

1 S ohledem na dostupné zdroje vnitrostátních orgánů a Komise se tento program řídí těmito hlavními politickými prioritami Společenství:

- prosperita, konkurenceschopnost a růst;
- solidarita, hospodářská **a** sociální soudržnost **a** udržitelný rozvoj;
- bezpečnost **a**

1 S ohledem na dostupné zdroje vnitrostátních orgánů a Komise se tento program řídí těmito hlavními politickými prioritami Společenství:

- prosperita, konkurenceschopnost, **inovace** a růst;
- solidarita, hospodářská, sociální **a územní** soudržnost, udržitelný rozvoj **a demografické výzvy**;
- **vzdělávání a mládež**;
- bezpečnost, **transparentnost**
- **rozvojová spolupráce** a

– další rozšiřování Evropské unie.

– další rozšiřování Evropské unie.

### *Odůvodnění*

*Územní soudržnost je dnes již nedílně spojená s hospodářskou a sociální soudržností a je zmíněna v návrhu ústavní smlouvy.*

*Je nutno přidat další priority, které odrážejí hlavní problémy EU. Evropská unie získala praktické zkušenosti v nejrůznějších technických oblastech. Je nejdůležitějším partnerem v rámci rozvojové pomoci a poskytnutím technického a finančního poradenství může významně pomoci při rozvíjení a modernizaci statistických systémů rozvojových zemí.*

*Aby se zajistila srozumitelnost a lepší porozumění, pokud jde o spolehlivost údajů, je důležité zveřejňovat údaje, o které se opírají rozhodnutí Společenství.*

### Pozměňovací návrh 9 Čl. 3 odst. 1 úvodní věta

1. Program se provádí v souladu se zásadami Kodexu evropské statistiky, aby se vypracovávala a šířila vysoce kvalitní a *harmonizované statistiky* Společenství a aby se zajistilo řádné fungování Evropského statistického systému jako celku. Vnitrostátní statistické úřady a statistický úřad Společenství musí:

1. Program se provádí v souladu se zásadami Kodexu evropské statistiky, aby se vypracovávala a šířila vysoce kvalitní a *harmonizovaná statistika* Společenství a aby se zajistilo řádné fungování Evropského statistického systému jako celku **s patřičným zohledněním potřeby zajistit včasné poskytování nezbytných statistických informací**. Vnitrostátní statistické úřady a statistický úřad Společenství musí:

### *Odůvodnění*

*Náležitou pozornost je nutno věnovat potřebě včasného poskytování statistických informací členskými státy, což je základním předpokladem pro řádné fungování Evropského statistického systému.*

### Pozměňovací návrh 10 Čl. 3 odst. 1 písm. a)

(a) vytvořit institucionální a organizační prostředí, které podporuje účinnost a důvěryhodnost vnitrostátních statistických úřadů a statistického úřadu Společenství, které vypracovávají a šíří úřední statistiky;

(a) vytvořit institucionální a organizační prostředí, které podporuje účinnost a důvěryhodnost vnitrostátních statistických úřadů a statistického úřadu Společenství, které vypracovávají a šíří úřední statistiky **a regionální statistiky na základě názvosloví pro územní statistické jednotky (NUTS)**;

### *Odůvodnění*

*Názvosloví pro územní statistické jednotky (NUTS) by mělo být výslovně uvedeno, aby se zdůraznil cíl Společenství poskytnout jednotný popis územních jednotek k vytváření regionálních statistik pro Evropskou unii.*

#### Pozměňovací návrh 11

##### Čl. 3 odst. 1 písm. c)

(c) zajišťovat, aby statistiky Společenství byly v souladu s evropskými normami jakosti a sloužily potřebám uživatelů ze strany orgánů Evropské unie, vlád, výzkumných institucí, organizací občanské společnosti, podniků a široké veřejnosti.

(c) zajišťovat, aby statistiky Společenství byly v souladu s evropskými normami jakosti a sloužily potřebám uživatelů ze strany orgánů Evropské unie, vlád, **regionálních a místních úřadů**, výzkumných institucí, organizací občanské společnosti, podniků a široké veřejnosti;

### *Odůvodnění*

*Je nutno určit různé úrovně uživatelů v rámci členských států.*

*Místní a regionální orgány potřebují spolehlivé statistické údaje Společenství k plánování svých politik a definování svých regionálních zájmů.*

#### Pozměňovací návrh 12

##### Čl. 3 odst. 1 písm. ca) (nové)

**(ca) zajišťovat, aby souhrny byly vypracovány podle standardů, které zajistí, že statistika Společenství bude plně srovnatelná se světovou statistikou;**

### *Odůvodnění*

*Srovnatelnost statistiky musí být zajištěna nejen na úrovni Společenství, ale i v kontextu světové ekonomiky, aby bylo možno přesněji vyhodnocovat skutečné situace v Evropské unii, jejích členských státech a v regionech ve srovnání s konkurenty na světové úrovni.*

#### Pozměňovací návrh 13

##### Čl. 3 odst. 1 písm. cb) (nové)

**(cb) zajišťovat, aby souhrny byly vypracovány podle standardů, které zajistí, že statistika Společenství bude zcela v souladu se základními zásadami úřední**

*statistiky, které dne 14. dubna 1994 přijala  
Statistická komise Organizace spojených  
národů;*

*Odůvodnění*

*Srovnatelnost statistik musí být zaručena nejen na úrovni Společenství, ale také s ohledem na celosvětové normy.*

Pozměňovací návrh 14  
Čl. 3 odst. 1 písm. cc) (nové)

*(cc) poskytovat na základě odůvodněné  
žádosti potřebnou technickou podporu  
v oblasti organizace statistiky a postarat se  
o rozšiřování osvědčených postupů u jiných  
institucí nebo ve třetích zemích.*

*Odůvodnění*

*Jak již bylo zmíněno, nashromáždila Evropská unie znalosti a lidské a finanční zdroje, které jsou při spolupráci nanejvýš užitečné. Srovnatelnost statistických údajů na celém světě je stále ještě velmi neuspokojivá, protože statistické údaje jsou zejména v rozvojových zemích nedostatečné.*

Pozměňovací návrh 15  
Čl. 4 odst. 1

1. Program zajišťuje pokračující statistickou podporu pro rozhodování a hodnocení v současných oblastech politik Společenství a poskytuje statistickou podporu pro jakékoli další požadavky vyplývající z nových politických iniciativ Společenství.

1. Program zajišťuje pokračující statistickou podporu pro rozhodování a hodnocení v současných oblastech politik Společenství a poskytuje statistickou podporu pro jakékoli další požadavky vyplývající z nových politických iniciativ Společenství **s důrazem na spolehlivost, kvalitu a srovnatelnost statistických informací.**

*Odůvodnění*

*Tento dodatek je potřebný k tomu, aby bylo zajištěno, že poskytované statistické informace umožní přesná srovnávací shrnutí, jejichž účelem je vyhodnotit účinnost provádění politiky soudržnosti.*

Pozměňovací návrh 16  
Čl. 4 odst. 2

2. Při přípravě ročních statistických pracovních programů zohlední Komise nákladovou efektivitu vypracovaných statistik a zajistí pokračující přezkoumávání statistických priorit v zájmu co nejlepšího využití zdrojů členských států a Komise a co nejmenšího zatížení zpravodajských jednotek.

2. Při přípravě ročních statistických pracovních programů zohlední Komise nákladovou efektivitu vypracovaných statistik a zajistí pokračující přezkoumávání statistických priorit v zájmu co nejlepšího využití zdrojů členských států a Komise a co nejmenšího zatížení zpravodajských jednotek, **příčemž bude věnována patřičná péče zajištění chronologické kontinuity shromažďovaných údajů.**

*Odůvodnění*

*Tento dodatek je potřebný k tomu, aby byla zajištěna chronologická kontinuita poskytovaných statistických informací a aby bylo zajištěno pokrytí dostatečně dlouhého časového období s cílem vyhodnocení trendů probíhajících v regionech. Tyto informace mají základní význam při vyhodnocování účinnosti politiky soudržnosti Společenství.*

Pozměňovací návrh 17  
Čl. 4 odst. 3

3. Program zajišťuje vývoj nástrojů pro zvýšení pružnosti Evropského statistického systému a ke zlepšení jeho schopnosti včasně reagovat na měnící se potřeby uživatelů.

3. Program zajišťuje vývoj nástrojů pro zvýšení pružnosti Evropského statistického systému a ke zlepšení jeho schopnosti včasně reagovat na měnící se potřeby uživatelů. **Program zajišťuje také sbližování v oblasti shromažďovaných statistických údajů a možnost jejich vědeckého zpracování.**

*Odůvodnění*

*Základní údaje musí být shromažďovány na základě sjednocených kritérií, aby byly výsledky po zpracování srovnatelné.*

Pozměňovací návrh 18  
Čl. 4 odst. 3a (nový)

**3a. Program zajišťuje transparentnost mj. s ohledem na čl. 1 odst. 1 a 2 nařízení Komise (ES) č. 1104/2006 ze dne 18. července 2006, kterým se mění nařízení (ES) č. 831/2002, kterým se provádí**

**nařízení Rady (ES) č. 322/97 o statistice Společenství, pokud jde o přístup k důvěrným údajům pro vědecké účely<sup>1</sup>.**

<sup>1</sup> Úř. věst. L 197, 19.7.2006, s.3.

### Odůvodnění

*V tomto nařízení Komise jsou stanoveny podmínky, podle nichž může být povolen přístup k důvěrným údajům, které byly předány Společenství, aby bylo možno získat statistické poznatky pro vědecké účely. V článku se uvádějí průzkumy a zdroje údajů, jichž se to týká.*

### Pozměňovací návrh 19 Příloha II hlava XVII podnadpis 4

Hlavní iniciativy pro období 2008–2012

Činnost, jež má být prováděna v rámci statistického programu na období 2008 až 2012, bude ovlivněna podobou nové regionální politiky Společenství v rámci nového programového období strukturálních fondů. Bude se pokračovat v konsolidaci práce se stávajícími údaji, zejména s auditem měst a v oblasti dopravy, životního prostředí a výzkumu a vývoje. Pro práci v oblasti strukturálních ukazatelů bude mít velký význam provádění legislativního rámce pro údaje o obyvatelstvu regionů a očekávaná revize nařízení ESA 95, které zahrnuje údaje regionálních účtů. ***Tím, že se při revizi příslušného legislativního rámce začlení do tohoto rámce přísnější metodika, bude zvýšena metodická soudržnost regionálních statistik. Používání*** norem kvality, k němuž již dochází v údajích regionálních účtů, bude rozšířeno na další regionální statistiky, aby se zajistila jejich srovnatelnost a aktuálnost.

Hlavní iniciativy pro období 2008–2012

Činnost, jež má být prováděna v rámci statistického programu na období 2008 až 2012, bude ovlivněna podobou nové regionální politiky Společenství v rámci nového programového období strukturálních fondů. Bude se pokračovat v konsolidaci práce se stávajícími údaji, zejména s auditem měst a v oblasti dopravy, životního prostředí a výzkumu a vývoje. Pro práci v oblasti strukturálních ukazatelů bude mít velký význam provádění legislativního rámce pro údaje o obyvatelstvu regionů a očekávaná revize nařízení ESA 95, které zahrnuje údaje regionálních účtů. ***Metodická soudržnost regionálních statistik se zvýší tím, že se při revizi příslušného legislativního rámce začlení do tohoto rámce přísnější metodika, zajištěním získávání a vykazování údajů rozdělovaných na základě pohlaví a používáním*** norem kvality, k němuž již dochází v údajích regionálních účtů, ***které*** bude rozšířeno na další regionální statistiky, aby se zajistila jejich srovnatelnost a aktuálnost.

### Odůvodnění

*Ve statistikách je nutno rozlišovat pohlaví a muži a ženy se musí vykazovat odděleně, protože v souladu s cílem Společenství spočívajícím s rovnoprávností mužů a žen musí být zřetelné, jak se projevují evropské politiky z hlediska pohlaví. Je to v přímé souvislosti s hlavní*

*prioritou „solidarita, hospodářská a sociální soudržnost a udržitelný rozvoj“, neboť tyto oblasti evropské politiky se řídí cílem rovnosti pohlaví (viz článek 16 nařízení (ES) č. 1083/2006).*



## POSTUP

<b>Název</b>	Návrh rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady o statistickém programu Společenství na období 2008 až 2012
<b>Referenční údaje</b>	KOM(2006)0687 – C6-0427/2006 – 2006/0229(COD)
<b>Příslušný výbor</b>	ECON
<b>Výbor, který zaujal stanovisko</b> Datum oznámení na zasedání	REGI 12.12.2006
<b>Navrhovatel</b> Datum jmenování	Mieczysław Edmund Janowski 1.2.2007
<b>Projednání ve výboru</b>	20.3.2007
<b>Datum přijetí</b>	2.5.2007
<b>Výsledek závěrečného hlasování</b>	+: 44 –: 0 0: 2
<b>Členové přítomní při závěrečném hlasování</b>	Alfonso Andria, Stavros Arnautakis, Jean Marie Beaupuy, Rolf Berend, Wolfgang Bulfon, Antonio De Blasio, Vasile Dîncu, Gerardo Galeote, Iratxe García Pérez, Eugenijus Gentvilas, Ambroise Guellec, Gábor Harangozó, Jim Higgins, Alain Hutchinson, Mieczysław Edmund Janowski, Gisela Kallenbach, Tunne Kelam, Evgeni Kirilov, Miloš Koterec, Constanze Angela Krehl, Mario Mantovani, Miguel Angel Martínez Martínez, Yiannakis Matsis, Miroslav Mikolášik, Jan Olbrycht, Maria Petre, Markus Pieper, Elisabeth Schroedter, Stefan Sofianski, Grażyna Staniszevska, Lambert van Nistelrooij, Oldřich Vlasák, Vladimír Železný
<b>Náhradník(ci) přítomný(i) při závěrečném hlasování</b>	Bastiaan Belder, Brigitte Douay, Den Dover, Riitta Myller, Zita Pleštinská, Christa Prets, Miloslav Ransdorf, Richard Seeber, László Surján, Károly Ferenc Szabó
<b>Náhradník(ci) (čl. 178 odst. 2) přítomný(i) při závěrečném hlasování</b>	Véronique De Keyser, Samuli Pohjamo, Henrik Lax

4. 5. 2007

## STANOVISKO VÝBORU PRO PRÁVA ŽEN A ROVNOST POHLAVÍ

pro Hospodářský a měnový výbor

k návrhu rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady o statistickém programu Společenství na období 2008 až 2012  
(KOM(2006)0687 – C6-0427/2006 –2006/0229 (COD))

Navrhovatelka: Edit Bauer

### POZMĚŇOVACÍ NÁVRHY

Výbor pro práva žen a rovnost pohlaví vyzývá Hospodářský a měnový výbor jako příslušný výbor, aby do své zprávy začlenil tyto pozměňovací návrhy:

Znění navržené Komisí<sup>1</sup>

Pozměňovací návrhy Parlamentu

Pozměňovací návrh 1  
Bod odůvodnění 2a (nový)

***(2a) Ve zprávě Rady Evropy za rok 1998 o „Uplatňování hlediska rovnosti pohlaví: koncepční rámec, metodika a prezentace osvědčených postupů“ se konstatuje, že pravidelné vypracovávání a používání statistik rozčleněných podle pohlaví při tvorbě a revizi politik je klíčovým prvkem přístupu k rovným příležitostem, který je založen na rovnosti pohlaví.***

<sup>1</sup> Dosud nezveřejněné v Úředním věstníku.

Pozměňovací návrh 2  
Bod odůvodnění 2b (nový)

*(2b) Ve svém sdělení o „Začlenění rovných příležitostí pro ženy a muže do všech politik a činností Společenství (sdělení o uplatňování hlediska rovnosti pohlaví) Komise znovu potvrzuje svůj závazek k uplatňování hlediska rovnosti pohlaví, a sice k systematickému zohledňování rozdílů mezi podmínkami, postavením a potřebami žen a mužů ve všech politikách a činnostech Společenství“.*

Pozměňovací návrh 3  
Bod odůvodnění 3a (nový)

*(3a) Za účelem získávání odpovídajících informací o postavení žen v Evropské unii, systematického srovnávání na mezinárodní úrovni, sledování průběžných změn a za účelem zajištění sledování a hodnocení prováděných opatření by se měly pravidelně shromažďovat, sestavovat, analyzovat, harmonizovat a šířit statistiky rozčleněné podle pohlaví.*

*Odůvodnění*

*Je třeba mít potřebné nástroje, abychom mohli pochopit situaci žen a provádět opatření ve prospěch rovnosti mezi muži a ženami ve všech politikách EU.*

Pozměňovací návrh 4  
Bod odůvodnění 6

(6) Při vypracovávání a šíření statistik Společenství podle tohoto rozhodnutí by vnitrostátní statistické úřady a statistický úřad Společenství měly dodržovat zásady stanovené v Kodexu evropské statistiky, který byl připojen k doporučení Komise ze dne 25. května 2005 o nezávislosti, bezúhonnosti a odpovědnosti vnitrostátních statistických úřadů a statistického úřadu Společenství.

(6) Při vypracovávání a šíření statistik Společenství podle tohoto rozhodnutí by vnitrostátní statistické úřady a statistický úřad Společenství měly dodržovat **doporučení Komise a Rady Evropy čelit statistické údaje podle pohlaví a** zásady stanovené v Kodexu evropské statistiky, který byl připojen k doporučení Komise ze dne 25. května 2005 o nezávislosti, bezúhonnosti a odpovědnosti vnitrostátních statistických úřadů a statistického úřadu

## Společenství.

### Odůvodnění

*Přestože se údaje shromažďují rozčleněné podle pohlaví, statistiky, které se na jejich základě vypracovávají, nejsou poměrně často takovým způsobem zveřejňovány.*

Pozměňovací návrh 5  
Čl. 2 odst. 1 odrážka 2

– solidarita, hospodářská a sociální soudržnost a udržitelný rozvoj;

– solidarita, **rovnost pohlaví**, hospodářská a sociální soudržnost a udržitelný rozvoj;

### Odůvodnění

*Jak se uvádí v článku 2 a čl. 3 odst. 2 Smlouvy o ES, rovnost pro ženy a muže je prioritním cílem, který má Unie sledovat.*

Pozměňovací návrh 6  
Čl. 3 odst. 1 úvodní část

1. Program se provádí v souladu se zásadami Kodexu evropské statistiky, aby se vypracovávala a šířila vysoce kvalitní a harmonizované statistiky Společenství a aby se zajistilo řádné fungování Evropského statistického systému jako celku. Vnitrostátní statistické úřady a statistický úřad Společenství musí:

1. Program se provádí v souladu se zásadami Kodexu evropské statistiky, aby se vypracovávaly a šířily vysoce kvalitní a harmonizované statistiky Společenství **rozčleněné podle pohlaví** a aby se zajistilo řádné fungování Evropského statistického systému jako celku. Vnitrostátní statistické úřady a statistický úřad Společenství musí:

### Odůvodnění

*Přestože se údaje shromažďují rozčleněné podle pohlaví, statistiky, které se na jejich základě vypracovávají, nejsou poměrně často takovým způsobem zveřejňovány.*

Pozměňovací návrh 7  
Čl. 3 odst. 1 písm. c)

(c) zajišťovat, aby statistiky Společenství byly v souladu s evropskými normami jakosti a sloužily potřebám uživatelů ze strany orgánů Evropské unie, vlád, výzkumných institucí, organizací občanské společnosti, podniků a široké veřejnosti.

(c) zajišťovat, aby statistiky Společenství byly v souladu s evropskými normami jakosti, **zohledňovaly hledisko pohlaví, byly jasně srozumitelné** a sloužily potřebám uživatelů ze strany orgánů Evropské unie, vlád, výzkumných institucí, organizací občanské společnosti, podniků a široké veřejnosti.

### *Odůvodnění*

*Přestože se údaje shromažďují rozčleněné podle pohlaví, statistiky, které se na jejich základě vypracovávají, nejsou poměrně často takovým způsobem zveřejňovány.*

Pozměňovací návrh 8  
Čl. 3 odst. 1 písm. ca) (nové)

***(ca) zajišťovat harmonizaci statistik tak, aby údaje, parametry, hierarchie a kategorie stanovené členskými státy byly rovněž přímo srovnatelné z hlediska pohlaví.***

### *Odůvodnění*

*Existují určité obtíže při harmonizaci statistik týkajících se hlediska pohlaví, což brání začlenění tohoto hlediska do definice a hodnocení politik EU.*

Pozměňovací návrh 9  
Čl. 4 odst. 3a (nový)

***3a. Program zajistí, aby celý statistický proces zohledňoval hledisko pohlaví, a současně zajistí nejen to, že se shromážděné údaje rozčlení podle pohlaví, ale že budou takto i zveřejňovány a šířeny.***

### *Odůvodnění*

*Přestože se údaje shromažďují rozčleněné podle pohlaví, statistiky, které se na jejich základě vypracovávají, nejsou poměrně často takovým způsobem zveřejňovány.*

Pozměňovací návrh 10  
Příloha I oddíl 1 odst. 1

Důvěryhodné statistické informace o hospodářské a sociální situaci a o stavu životního prostředí v EU a jejich složky na národní a regionální úrovni jsou nezbytnou podmínkou evropského integračního procesu. Tyto informace poskytují orgánům EU, členským státům, podnikům a občanům potřebná fakta k posouzení toho, jakých politických iniciativ na evropské úrovni je zapotřebí, a o jejich pokroku. Harmonizovaná a srovnatelná statistika je rovněž nezbytná pro to, aby Evropě

Důvěryhodné statistické informace ***rozčleněné podle pohlaví*** o hospodářské a sociální situaci a o stavu životního prostředí v EU a jejich složky na národní a regionální úrovni jsou nezbytnou podmínkou evropského integračního procesu. Tyto informace poskytují orgánům EU, členským státům, podnikům a občanům potřebná fakta k posouzení toho, jakých politických iniciativ na evropské úrovni je zapotřebí, a o jejich pokroku ***a umožňují integraci rovných příležitostí.*** Harmonizovaná a

rozuměla široká veřejnost, aby se občané účastnili debat a demokratických procesů týkajících se budoucnosti Evropy a aby se hospodářské subjekty zapojovaly do jednotného trhu.

srovnatelná statistika je rovněž nezbytná pro to, aby Evropě rozuměla široká veřejnost, aby se občané účastnili debat a demokratických procesů týkajících se budoucnosti Evropy, **aby získali přiměřené informace týkající se rovnosti mezi ženami a muži** a aby se hospodářské subjekty zapojovaly do jednotného trhu.

Or. en

### *Odůvodnění*

*Statistika rozčleněná podle pohlaví je klíčovým prvkem zásady rovnosti pohlaví.*

#### Pozměňovací návrh 11

Příloha II Průřezové statistické činnosti podporující celkové politické priority Společenství, podtitul 1 Genderové ukazatele (nový)

#### ***Genderové ukazatele***

##### ***Právní rámec***

***Článek 2 a zejména čl. 3 odst. 2 Smlouvy o ES stanoví povinnost Evropské unie usilovat při všech činnostech, které rozvíjí k dosažení svých cílů, o odstranění nerovnosti mezi muži a ženami a o podporu rovnosti. Jak ukazuje sdělení Komise o uplatňování hlediska rovnosti pohlaví a usnesení Evropského parlamentu ze dne 16. září 1997 o tomto sdělení Komise, Evropská unie vypracovala několik genderových ukazatelů pro hodnocení pokroku v prosazování rovnosti pro muže a ženy v různých politikách, jako je vzdělání, výzkum, sociální politika a politika zaměstnanosti, regionální politika, rozvojová spolupráce, vyvážená účast žen a mužů v rozhodovacím procesu, sladění profesního a soukromého života, rovnost při odměňování a domácí násilí.***

##### ***Současná situace***

***Pravidelné vypracovávání a používání statistik a ukazatelů rozčleněných podle pohlaví pro přípravu a rozvoj politik je klíčovým prvkem pro integraci rovnosti***

*příležitostí. I přes veškerý dosažený pokrok je však stále ještě obtížné získat odpovídající přehled o situaci žen v Evropské unii, provádět systematické srovnávání údajů či studovat změny, k nimž dochází v průběhu času.*

#### *Hlavní iniciativy pro období 2008–2012*

*• Začleňovat hledisko rovnosti pohlaví do veškerých statistických procesů takovým způsobem, aby byla data rozčleněna podle pohlaví nejen při jejich získávání, ale také při jejich zpracovávání, zveřejňování a šíření.*

*• Definovat rovněž systém genderových ukazatelů, který by umožňoval sledovat situaci mužů a žen a přizpůsobovat politiky.*

#### *Odůvodnění*

*Při začlenění hlediska rovnosti pohlaví do Amsterodamské smlouvy přijala Unie rovnost pohlaví jako prioritní politický cíl.*

#### Pozměňovací návrh 12

##### Příloha II hlava IV Hlavní iniciativy pro období 2008–2012 odrážka 2

• Jako součást programu sčítání obyvatel Společenství na rok 2011 bude vypracována statistika poskytující sociálně-ekonomické informace o migrujících skupinách obyvatel, zahrnující provádění modulů ad hoc pro zjišťování pracovních sil a shromažďování informací o migrantech;

• Jako součást programu sčítání obyvatel Společenství na rok 2011 bude vypracována **a podle pohlaví rozčleněna** statistika poskytující sociálně-ekonomické informace o migrujících skupinách obyvatel, zahrnující provádění modulů ad hoc pro zjišťování pracovních sil a shromažďování informací o migrantech;

#### Pozměňovací návrh 13

##### Příloha II hlava VIII Současná situace pododstavec 1

Statistiky trhu práce se řídí pevným právním rámcem, který zajišťuje pravidelný přenos údajů pro odhadování zaměstnanosti, nezaměstnanosti, výdělků a nákladů práce. Nové politické oblasti však budou vyžadovat rozšíření statistických právních předpisů na jiné oblasti, např. i) statistiku volných pracovních míst, hodnotící poptávající stranu trhu práce a doplňující statistiku

Statistiky trhu práce se řídí pevným právním rámcem, který zajišťuje pravidelný přenos údajů pro odhadování zaměstnanosti, nezaměstnanosti, výdělků a nákladů práce. Nové politické oblasti však budou vyžadovat rozšíření statistických právních předpisů na jiné oblasti, např. i) statistiku volných pracovních míst, hodnotící poptávající stranu trhu práce a doplňující statistiku

o zaměstnanosti a nezaměstnanosti, ii) statistiku o situaci migrantů na trhu práce, podporující lepší integraci těchto skupin obyvatel **a iii)** statistiku týkající se přechodu **ze školy** do práce, která bude podkladem přiměřené politiky pro zajištění hladkého začlenění mladých lidí do trhu práce. Při vytváření statistiky bude i nadále pozornost zaměřena na kvalitu práce a zaměstnanost v souvislosti se stárnoucími pracovními silami, přizpůsobivost pracovníků a podniků a rovněž na potřeby trhu práce informační společnosti.

o zaměstnanosti a nezaměstnanosti, ii) **statistiku neformální práce včetně bezplatné práce pro rodinu, iii)** statistiku o situaci migrantů na trhu práce, podporující lepší integraci těchto skupin obyvatel, **iv)** **statistiku o postavení starších pracovníků na trhu práce a v)** statistiku týkající se přechodu **od vzdělávání se a odborné přípravy všech úrovní** do práce, která bude podkladem přiměřené politiky pro zajištění hladkého začlenění mladých lidí do trhu práce. Při vytváření statistiky bude i nadále pozornost zaměřena na kvalitu práce a zaměstnanost v souvislosti se stárnoucími pracovními silami, **na účast žen na trhu práce, sladění rodinného a pracovního života**, přizpůsobivost pracovníků a podniků a rovněž na potřeby trhu práce informační společnosti.

#### Pozměňovací návrh 14

Příloha II hlava XI Současná situace pododstavec 2a (nový)

*V rámci sběru údajů o mládeži by měly být stávající ukazatele přizpůsobeny tak, aby byly sbírány informace umožňující stanovit na vnitrostátní a evropské úrovni jednak počet studentů a studentek, kteří mají rodinné závazky, jakož i jejich životní podmínky, a jednak, do jaké míry jsou rodinné závazky u mladých lidí, zejména mladých žen, příčinou zanechání studia.*

#### Pozměňovací návrh 15

Příloha II hlava XI Hlavní iniciativy pro období 2008–2012 odrážka 6

- Statistiky o mládeži je třeba sestavovat postupně využíváním stávajících zdrojů a případně jejich lepší integrací do stávajících zjišťování.

- Statistiky o **všech úrovních vzdělávání, jakož i o hospodářské a sociální integraci mládeže** je třeba sestavovat postupně využíváním stávajících zdrojů a případně jejich lepší integrací do stávajících zjišťování.

#### Pozměňovací návrh 16

Příloha II hlava XI hlavní iniciativy pro období 2008–2012 odrážka 6a (nová)



- *Statistické údaje o dětech s odkazy na mezinárodně uznanou věkovou hranici dětství (podle Úmluvy OSN o právech dítěte je to 18 let) musí odpovídat sociální situaci a chudobě dětí;*

Pozměňovací návrh 17

Příloha II hlava XI hlavní iniciativy pro období 2008–2012 odrážka 7

- Všechny sociální údaje shromážděné na úrovni EU budou členěny podle pohlaví a bude vymezen základní soubor ukazatelů rovnosti mezi muži a ženami.
- Všechny sociální údaje shromážděné na úrovni EU budou členěny podle pohlaví a bude vymezen základní soubor ukazatelů rovnosti mezi muži a ženami, *zejména pokud jde o sladění pracovního, rodinného a soukromého života, účast v rozhodovacím procesu a všechny druhy příjmů;*

Pozměňovací návrh 18

Příloha II hlava XI hlavní iniciativy pro období 2008–2012 odrážka 7a (nová)

- *Ve spolupráci s Evropským institutem pro rovné postavení žen a mužů bude vypracováno memorandum o porozumění, jehož cílem bude definovat praktické formy spolupráce;*

Pozměňovací návrh 19

Příloha II hlava XI Hlavní iniciativy pro období 2008–2012 odrážka 7b (nová)

- *Stávající ukazatele budou upraveny tak, aby zohledňovaly sladění vzdělávání a rodinného života;*

Pozměňovací návrh 20

Příloha II hlava XI Hlavní iniciativy pro období 2008–2012 odrážka 8

- Rozvíjena a prováděna bude společná metodika k získání nebo zlepšení stávajících statistických údajů týkajících se rozsahu a dopadu diskriminace.
- Rozvíjena a prováděna bude společná metodika k získání nebo zlepšení stávajících statistických údajů týkajících se rozsahu a dopadu diskriminace *ve smyslu článku 13 Smlouvy o ES.*

### Pozměňovací návrh 21

#### Příloha II hlava XIII Hlavní iniciativy pro období 2008–2012 pododstavec 3

- Zlepší se dostupnost, srovnatelnost, aktuálnost a politická relevance statistiky o veřejném zdraví, včetně statistiky o zdravotně postižených a o zdravotní péči, a zvláštní pozornost se věnuje dalšímu vývoji metodiky a zohlednění různých kontextů jednotlivých zemích.

- Zlepší se dostupnost, srovnatelnost, aktuálnost a politická relevance statistiky o veřejném zdraví, včetně statistiky o zdravotně postižených a o zdravotní péči **rozčleněné podle pohlaví**, a zvláštní pozornost se věnuje dalšímu vývoji metodiky a zohlednění různých kontextů jednotlivých zemích.

### Pozměňovací návrh 22

#### Příloha II hlava XX hlavní iniciativy pro období 2008–2012 odrážka 3

- Zvláštní důraz bude kladen na měření a sledování chudoby, pokroku v oblasti sociální soudržnosti, udržitelnosti životního prostředí a ukazatelů rozvojových cílů tisíciletí.

- Zvláštní důraz bude kladen na měření a sledování chudoby, pokroku v oblasti sociální soudržnosti, udržitelnosti životního prostředí a ukazatelů rozvojových cílů tisíciletí, **a současně bude zohledněno hledisko pohlaví**.

## POSTUP

<b>Název</b>	Statistický program Společenství na období 2008 až 2012	
<b>Referenční údaje</b>	KOM(2006)0687 - C6-0427/2006 - 2006/0229(COD)	
<b>Příslušný výbor</b>	ECON	
<b>Výbor, který zaujal stanovisko</b> Datum oznámení na zasedání	FEMM 12.12.2006	
<b>Navrhovatel(ka)</b> Datum jmenování	Edit Bauer 16.1.2007	
<b>Projednání ve výboru</b>	11.4.2007	2.5.2007
<b>Datum přijetí</b>	2.5.2007	
<b>Výsledek závěrečného hlasování</b>	+: 14	-: 4
	0: 3	
<b>Členové přítomní při závěrečném hlasování</b>	Katerina Batzeli, Edit Bauer, Emine Bozkurt, Ilda Figueiredo, Věra Flasarová, Anneli Jäätteenmäki, Lívia Járóka, Piia-Noora Kauppi, Urszula Krupa, Pia Elda Locatelli, Astrid Lulling, Siiri Oviir, Marie Panayotopoulos-Cassiotou, Christa Prets, Amalia Sartori, Eva-Britt Svensson, Anna Záborská	
<b>Náhradník(ci) přítomný(i) při závěrečném hlasování</b>	Anna Hedh, Kartika Tamara Liotard, Marusya Ivanova Lyubcheva, Heide Rühle	
<b>Náhradník(ci) (čl. 178 odst. 2) přítomný(i) při závěrečném hlasování</b>	Daciana Octavia Sârbu	

## POSTUP

<b>Název</b>	Statistický program Společenství na období 2008 až 2012			
<b>Referenční údaje</b>	KOM(2006)0687 - C6-0427/2006 - 2006/0229(COD)			
<b>Datum předložení EP</b>	16.11.2006			
<b>Príslušný výbor</b> Datum oznámení na zasedání	ECON 12.12.2006			
<b>Výbor(y) požádaný(é) o stanovisko</b> Datum oznámení na zasedání	AFET	DEVE	INTA	BUDG
	12.12.2006	12.12.2006	12.12.2006	12.12.2006
	CONT	EMPL	ENVI	ITRE
	12.12.2006	12.12.2006	12.12.2006	12.12.2006
	IMCO	TRAN	REGI	AGRI
12.12.2006	12.12.2006	12.12.2006	12.12.2006	
PECH	CULT	JURI	LIBE	
12.12.2006	12.12.2006	12.12.2006	12.12.2006	
AFCO	FEMM	PETI		
12.12.2006	12.12.2006	12.12.2006		
<b>Nezaujaté stanovisko</b> Datum rozhodnutí	AFET	DEVE	INTA	CONT
	28.11.2006	19.12.2006	18.12.2006	27.11.2006
	EMPL	ENVI	ITRE	IMCO
	13.12.2006	27.2.2007	27.2.2007	19.12.2006
	TRAN	AGRI	PECH	CULT
	19.12.2006	19.12.2006	21.12.2006	28.11.2006
	JURI	LIBE	AFCO	PETI
	10.4.2007	21.5.2007	1.3.2007	2.5.2007
<b>Zpravodaj(ové)</b> Datum jmenování	Zsolt László Becsey 12.12.2006			
<b>Projednáni ve výboru</b>	10.4.2007	10.4.2007	8.5.2007	
<b>Datum přijetí</b>	5.6.2007			
<b>Výsledek závěrečného hlasování</b>	+: 40			
	-: 0			
	0: 1			
<b>Členové přítomní při závěrečném hlasování</b>	Gabriele Albertini, Zsolt László Becsey, Pervenche Berès, Sharon Bowles, Udo Bullmann, David Casa, Manuel António dos Santos, Christian Ehler, Jonathan Evans, José Manuel García-Margallo y Marfil, Jean-Paul Gauzès, Robert Goebbels, Donata Gottardi, Dariusz Maciej Grabowski, Karsten Friedrich Hoppenstedt, Sophia in 't Veld, Guntars Krasts, Andrea Losco, Astrid Lulling, Cristobal Montoro Romero, Joseph Muscat, Joop Post, John Purvis, Alexander Radwan, Dariusz Rosati, Heide Rühle, Eoin Ryan, Antolín Sánchez Presedo, Cristian Stănescu, Margarita Starkevičiūtė, Ivo Strejček, Ieke van den Burg, Sahra Wagenknecht			
<b>Náhradník(ci) přítomný(i) při závěrečném hlasování</b>	Harald Ettl, Ján Hudacký, Werner Langen, Maria Petre, Gilles Savary, Andreas Schwab			

**Náhradník(ci) (čl. 178 odst. 2)  
přítomný(i) při závěrečném hlasování**

Neena Gill, Anne Ferreira